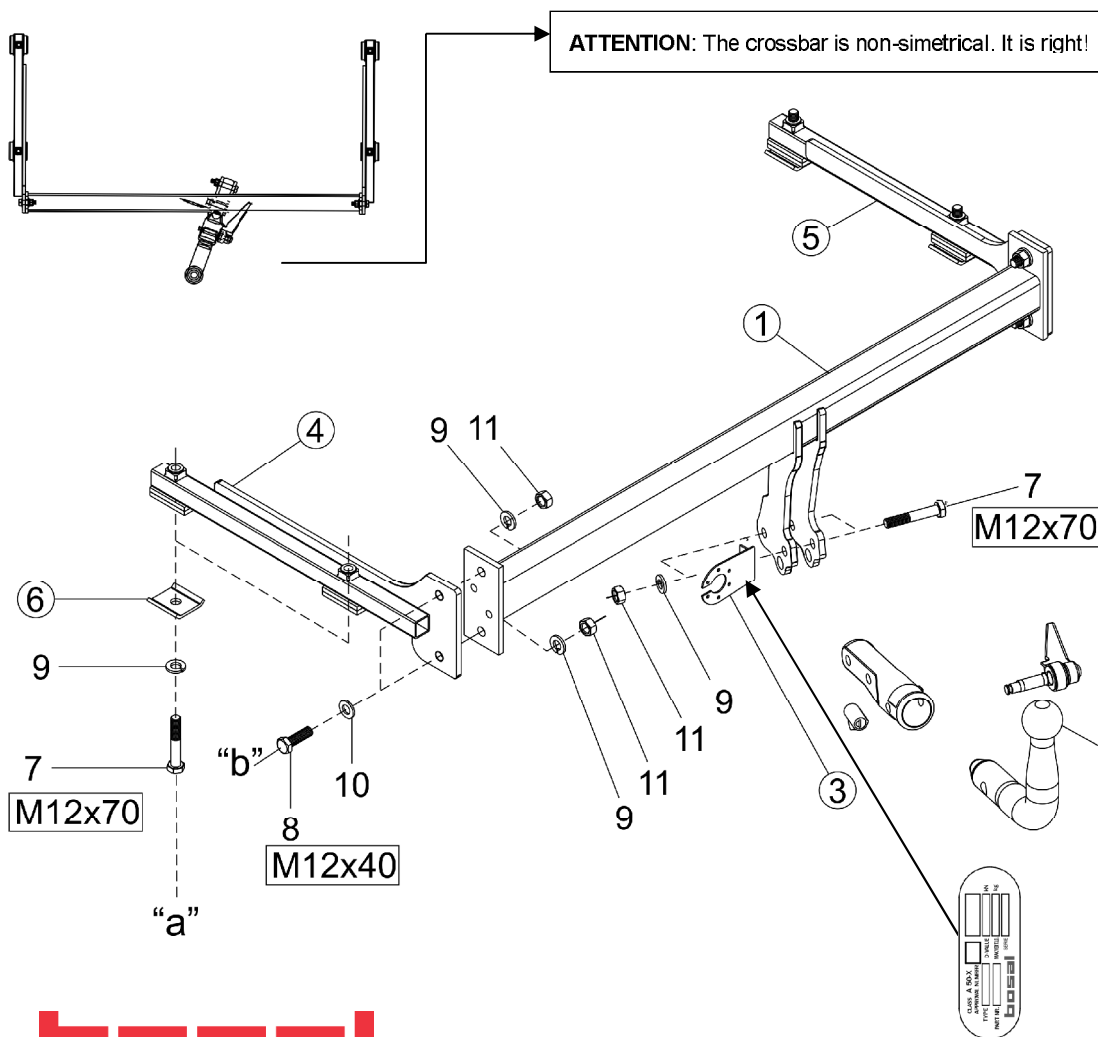


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Honda Civic Saloon (FD)  2006/04 → TYPE: 028-824 Ball Code: 99.4090-2685	 EC 94/20 e7 00-0188	 1760 kg	 1200 kg	 85 kg	D Waarde Value Wert Valeur Érték 7,0 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td></tr><tr><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td></tr></table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
NL	D	GB	N	SF	I	F															
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															
							© BOSAL	BAF31 issue: 13.02.2009													



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvningsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegéről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Megeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluídas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Komponenti forniti a corredo Dodane upevňovací díly Tartozékjegyzék
---	--	--

7. 6x M12x70	10. 4x M12
8. 4x M12x40	
9. 10x M12	11. 6x M12

bosal

(CZ) 028-824 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prosfedeck
2. Odstraňte nárazník. Odstraňte nárazníkovou vložku. Odstraňte elementy zadní stěny držící nárazníkovou vložku. Nárazníkovou vložku a držící elementy už v budoucnu nebudete potřebovat. Odmontované spájecí prvky vraťte na jejich původní místa.
3. Spusťte dolů zadní buben výfuku z gumového kožíku a demontujte tepelný štít.
4. Vystřihněte tepelný štít, tak jak to uvádí výkres a poté ho namontujte zpět (viz: obr. 1.).
5. Převrtejte spodek podvozkového trámu, viz. obr. 2. Dbejte na to, abyste převrtali pouze spodek podvozkového trámu.
6. Pomocí přiložených spájecích elementů volně připevněte doplňky (4) a (5) do podvozkového trámu v bodech „a“, tak jak to uvádí nákres.
7. Těleso tažného zařízení (1) volně upevněte pomocí přiložených spojovacích prvků v bodech „b“, tak jak to uvádí výkres.
8. Tažné zařízení nastavte do středové polohy a fixně dotáhněte všechny šrouby:
M12 (8.8) 79 Nm
9. Vystřihněte nárazník podle přiloženého obr. č. 3.
10. Namontujte zpět všechny součástky, které byly během montáže odstraněny (s výjimkou nárazníkové výztuže).
11. Na těleso tažného zařízení namontujte těleso koule (2) a desku držící zásuvku (3).
12. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
13. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
14. Montáž tažného zařízení smí být vykonané jen v odborné dílně.

Formule ke zjištění D-hodnoty :
$$\frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(D) 028-824 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßdämpfer entfernen. Die Stoßdämpfereinlage entfernen. Die Rückwandelemente zum Halten der Stoßdämpfereinlage entfernen. Die Stoßdämpfereinlage und die Halteelemente werden in Zukunft nicht mehr benötigt. Die entfernten Verbindungselemente zurück an ihren Platz schrauben.
3. Die hintere Auspufftrommel von den Gummiböcken herunterlassen, dann die Wärmeschutzplatte entfernen.
4. Die Wärmeschutzplatte der beiliegenden Zeichnung entsprechend ausschneiden, dann zurückmontieren (siehe Zeichnung 1).
5. Die Unterseite des Fahrgestellrahmens durchbohren, siehe Zeichnung 2. Darauf achten, dass nur die Unterseite durchbohrt wird.
6. Die Zubehörteile (4) und (5) lose an den Punkten „a“ am Fahrgestellrahmen befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
7. Den Schlepphakenkörper (1) lose an den Punkten „b“ befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
8. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:
M12 (8.8) 79 Nm
9. Den Stoßfänger entsprechend Zeichnung 3 ausschneiden.
10. Alle vorher entfernten Teile wieder an das Auto zurückmontieren (mit Ausnahme der Stoßdämpfereinlage).
11. Die Schleppkugel (2) und die Steckplatte (3) an den Schlepphakenkörper montieren.
12. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
13. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
14. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel für D-Wert-Ermittlung :
$$\frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(DK) 028-824 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kofangeren. Fjern inderkofangeren. Fjern beslag til inderkofangerens bagpanel. Der bliver ikke brug for inderkofangeren og disse beslag fremover. Skru de fjernede befæstelseselementer på plads igen.
3. Tag den bageste lydpotte fra gummibeslag af og fjern varmeskjoldet.
4. Skær varmeskjoldet ud ifølge tegning og sæt det på plads igen (ifølge figur 1.).
5. Bor chassisvangens underside igennem, se fig. 2. Pas på, at De bor kun chassisvangens underside igennem.
6. Fastgør beslag **(4)** og **(5)** løst i chassiset i punkterne "a" vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning.
7. Fastgør tværvangen **(1)** løst i punkterne "b" vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning.
8. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:
M12 (8.8) 79 Nm
9. Skær kofangeren ud ifølge figur 3.
10. Sæt alle dele på plads igen (undtagen inderkofangeren).
11. Monter trækkuglen **(2)** og stikdåsepladen **(3)** på tværvangen.
12. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
13. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
14. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel til registrering af D-værdien :
$$\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(E) 028-824 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Quite el parachoques. Quite el parachoques interior. Quite los elementos de la pared posterior que sostienen al parachoques interior. Al parachoques interior y a los elementos de sostén no los vamos a necesitar más. Atornille en su lugar a los elementos de enlace quitados.
3. Baje el silenciador trasero de los soportes de goma, después quite la pantalla térmica.
4. Recorte la pantalla térmica en base de la figura adjunta, después vuélvalo a montar (ver figura 1).
5. Taladre a través de la parte inferior de la barra del chasis, ver figura 2. Tenga cuidado de sólo taladrar la parte inferior de la barra del chasis.
6. Fije con laxitud los accesorios **(4)** y **(5)** a la barra del chasis en los puntos "a" con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura.
7. Fije con laxitud al cuerpo del gancho de remolque **(1)** en los puntos "b" con los elementos de enlace adjunto en base de la figura.
8. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después fije bien todos los tornillos:
M12 (8.8) 79 Nm
9. Recorte el parachoques en base de la figura 3 adjunto.
10. Vuelva a montar todos los accesorios que quitó (excepto el parachoques interior).
11. Monte la bola de remolque **(2)** y la lámina de soporte del enchufe **(3)** al cuerpo del gancho de remolque.
12. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
13. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
14. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D :
$$\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(F) 028-824 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever la pièce intercalée du pare-chocs. Enlever les éléments maintenant la pièce intercalée du pare-chocs. La pièce intercalée du pare-chocs et ses éléments de maintenance ne seront plus nécessaires. Revisser à leur place les éléments de fixation enlevés.
3. Descendre l'échappement arrière des consoles en caoutchouc puis enlever la plaque protégeant contre la chaleur.
4. Découper la plaque protégeant contre la chaleur selon la figure jointe puis la remonter (voir figure 1).
5. Percer la partie inférieure de la poutre du châssis, voir figure 2. Veiller à ne percer que la partie inférieure de la poutre du châssis.
6. Fixer les accessoires marqués (4) et (5) dans la poutre du châssis aux points „a” par les éléments de fixation livrés selon le dessin.
7. Fixer lâchement le corps de l'attelage (1) aux points „b” par les éléments de fixation fournis selon le dessin.
8. Ajuster l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes:
M12 (8.8) 79 Nm
9. Découper le pare-chocs selon la figure 3 ci-jointe.
10. Remonter toutes les pièces enlevées sur la voiture (à l'exception de la pièce intercalée du pare-chocs).
11. Monter la boule de l'attelage (2) et la plaque supportant la prise (3) sur le corps de l'attelage.
12. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
13. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
14. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D :
$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(SF) 028-824 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri. Irrota sisäpuskuri. Irrota sisäpuskurin pidikkeen takaseinäelementit. Sisäpuskuria ja pidike-elementtejä ei enää tarvita. Ruuvaa poistetut sitomaelementit takaisin paikoilleen.
3. Laske takapakoputken rumpu kumipidäkkeistä , ja poista lämpösuojalevy.
4. Leikkaa lämpösuojalevy oheisen kuvan mukaisesti ja asenna se takaisin (katso kuva1).
5. Pora alustatangon alaosa, katso kuva 2. Varo että poraat vain alustatangon alaosa.
6. Kiinnitä osat (4) ja (5) löysästi alustatankoon pisteistä „a” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
7. Kiinnitä vetokoukku (1) löysästi pisteistä „b” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
8. Aseta vetokoukku keskiasentoon ja kiristä kaikki ruuvit:
M12 (8.8) 79 Nm
9. Leikkaa puskuri oheisen kuvan 3 mukaisesti.
10. Asenna kaikki irrotetut osat takaisin autoon (paitsi sisäpuskuria).
11. Asenna vetokuula (2) ja pistokkeenpitolevy (3) vetokoukkuun.
12. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
13. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
14. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihoitopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten :
$$\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 028-824 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Remove the bumper. Remove the insert bumper. Remove the rear panel units supporting the insert bumper. The insert bumper and the supporting units will no longer be used. Screw back the removed bonding units to their place.
3. Lower the rear exhaust muffler from the rubber brackets, and remove the heatshield.
4. Cut out the heatshield in accordance with the attached figure, and remount it (see Figure1).
5. Drill through the bottom of the frame member, see Figure 2. Take care that you should drill through only the bottom of the frame member.
6. Loosely fix the accessories marked with (4) and (5) into the frame member at points „a” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
7. Loosely fix the crossbar (1) at points „b” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
8. Adjust the towing hook into mid-position, and then tighten all the screws:
M12 (8.8) 79 Nm
9. Cut out the bumper in accordance with the enclosed Figure3.
10. Remount all the removed parts onto the car (except for the inside bumper).
11. Mount the towing ball (2) and the socket plate (3) onto the crossbar.
12. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
13. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
14. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(H) 028-824 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorogot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Távolítsa el a lökhárítót. Távolítsa el a lökhárító betétet. Távolítsa el a lökhárítóbetét tartó hátfal elemeket. A lökhárító betét és a tartó elemekre a továbbiakban nem lesz szükség. Az eltávolított kötélemeket csavarja vissza a helyükre.
3. Engedje le a hátsó kipufogó dobot a gumibakokról, majd távolítsa el a hővédő lemezt.
4. Vágja ki a hővédő lemezt az 1. ábra alapján.
5. Fúrja át az alvázgerenda alját, lásd 2. ábra. Ügyeljen, hogy csak az alvázgerenda alját fúrja át.
6. Lazán rögzítse a (4) és (5) jelű tartozékokat az alvázgerendába az „a” pontokon mellékelt kötélemekkel, a rajz alapján.
7. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet (1) a „b” pontokon a mellékelt kötélemekkel a rajz alapján.
8. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorogot, majd húzza fixre az összes csavart:
M12 (8.8) 79 Nm
9. Vágja ki a lökhárítót a mellékelt 3. ábra alapján
10. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra (kivéve a lökhárítóbetétet).
11. Szerelje a vonógömböt (2) és a dugaljtartó lemezt (3) a vonóhorogtestre.
12. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
13. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
14. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 028-824 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Rimuovere il paraurti. Rimuovere l'inserito del paraurti. Rimuovere gli elementi della parete posteriore di supporto dell'inserito del paraurti. Dell'inserito del paraurti e degli elementi di supporto in seguito non vi sarà più bisogno. Riavvitare al proprio posto gli elementi di collegamento rimossi.
3. Abbassare la marmitta dai cavalletti di gomma e poi rimuovere la piastra di protezione termica.
4. Tagliare la piastra di protezione termica secondo la figura allegata e poi rimontarla (vedi disegno no. 1).
5. Perforare la parte inferiore dell'asse del telaio, vedi figura 2.
6. Fissare senza stringere gli accessori (4) e (5) all'asse del telaio nei punti „a”, con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
7. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino (1) ai punti „b” con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
8. Regolare il gancio di traino in posizione centrale, poi stringere tutti i bulloni:
M12 (8.8) 79 Nm
9. Tagliare il paraurti secondo la figura 3 allegata.
10. Rimontare tutti i pezzi dell'automobile rimossi (tranne l'inserito del paraurti).
11. Montare la sfera di traino (2) e la piastra della presa (3) al blocco del gancio di traino.
12. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
13. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
14. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

Formula per il rilevamento del valore D:
$$D = \frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(N) 028-824 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern støtfangeren. Fjern støtfangerinnlegget. Fjern delene fra bakveggen som holder støtfangerinnlegget. Støtfangerinnlegget og dets holdere trenger du ikke lenger. Sett de rå fjærte festeelementene tilbake på plass igjen.
3. Senk ned den bakerste eksospotten og fjern varmeskjoldet.
4. Lag en utsparing i varmeskjoldet i henhold til det vedlagte bildet, og monter det (jf. bilde1.).
5. Bor gjennom undersiden av chassisvangen, se bilde 2. Pass på å bore bare gjennom chassisvangens underside.
6. Fest delene (4) og (5) løst til chassisvangen ved punktene „a” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
7. Fest tilhengerfestet (1) løst ved punktene „b” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
8. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:
M12 (8.8) 79 Nm
9. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til det vedlagte bildet nr. 3.
10. Sett alle demonterte delene tilbake på plass igjen (unntatt støtfangerinnlegget).
11. Monter kuledelen (2) og kontaktholderen (3) på tilhengerfestet.
12. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
13. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan førsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansaret er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
14. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

Formel for D-verdi-beregningen:
$$D = \frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(NL) 028-824 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de bumper. Verwijder de binnenbumper. Verwijder de elementen op de achterwand die de binnenbumper ondersteunen. De binnenbumper en de steunelementen zijn verder niet meer nodig. Schroef de verwijderde bevestigingsmaterialen terug op hun plaats.
3. Laat de achterste uitlaatdemper van het ophangrubber zakken en verwijder vervolgens de hittebestendige plaat.
4. Verwijder de hittebestendige plaat aan de hand van bijgevoegde afbeelding en monteer hem vervolgens opnieuw (zie tekening 1).
5. Doorboor de onderkant van de chassisbalk, zie afbeelding 2. Let erop dat alleen de onderkant van de chassisbalk wordt doorboord.
6. Bevestig de onderdelen (4) en (5) handvast aan de chassisbalk op de punten „a” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
7. Bevestig de trekhaak (1) handvast op de punten „b” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
8. Zet de trekhaak in het midden en trek alle bouten aan:
M12 (8.8) 79 Nm
9. Zaag de bumper eruit aan de hand van de meegeleverde afbeelding 3.
10. Monteer alle verwijderde onderdelen opnieuw (behalve de binnenbumper).
11. Monteer de trekkogel (2) en de stekkerplaat (3) aan de trekhaak.
12. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
13. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
14. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde :
$$\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(PL) 028-824 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy usunąć wkładkę zderzaka. Zdemonstrować elementy tylnej ścianki mocujące wkładkę zderzaka. Nie będą one już potrzebne. Elementy łączące należy zamontować z powrotem.
3. Tylne tłumiki należy zdjąć z gumowych mocowań a następnie zdemonstrować płytę termiczną.
4. Płytę termiczną należy wyciąć na podstawie rysunku i zamontować z powrotem (zobacz rysunek nr 1).
5. Należy przewiercić spód belki podwozia, zobacz rysunek nr 2. Należy zwrócić uwagę, aby została przewiercona tylko belka podwozia.
6. Należy luźno zamontować do belki podwozia załączone elementy (4) i (5) w punktach „a” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących załączonych do zestawu.
7. Blok haka holowniczego (1) należy luźno zamocować w punktach „b” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
8. hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:
M12 (8.8) 79 Nm
9. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie załączonego rysunku nr 3.
10. Wszystkie usunięte części (z wyjątkiem wkładki zderzaka) należy zamontować z powrotem.
11. Należy zamontować zaczep kulisty (2) i płytę z gniazdem wtykowym (3) na bloku haka holowniczego.
12. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu ok. 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
13. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art. 185 lid N.B.W.).
14. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D:
$$\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(RU) 028-824 Указания по монтажу:

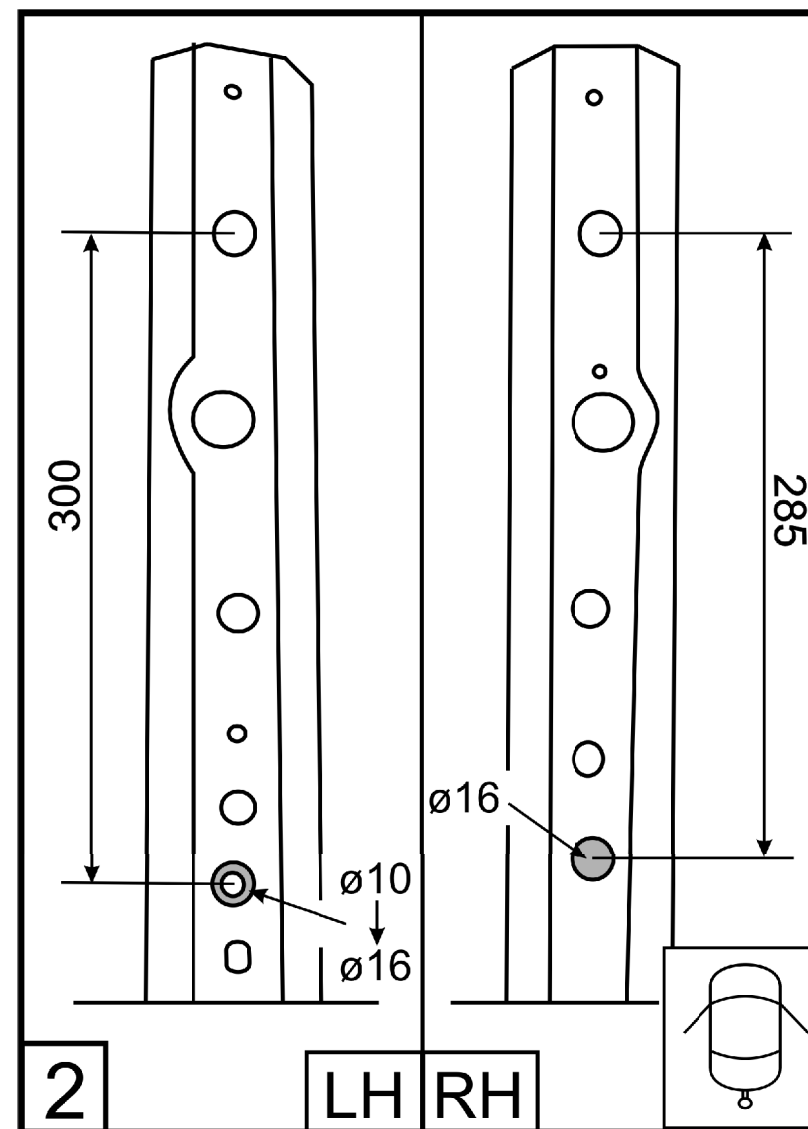
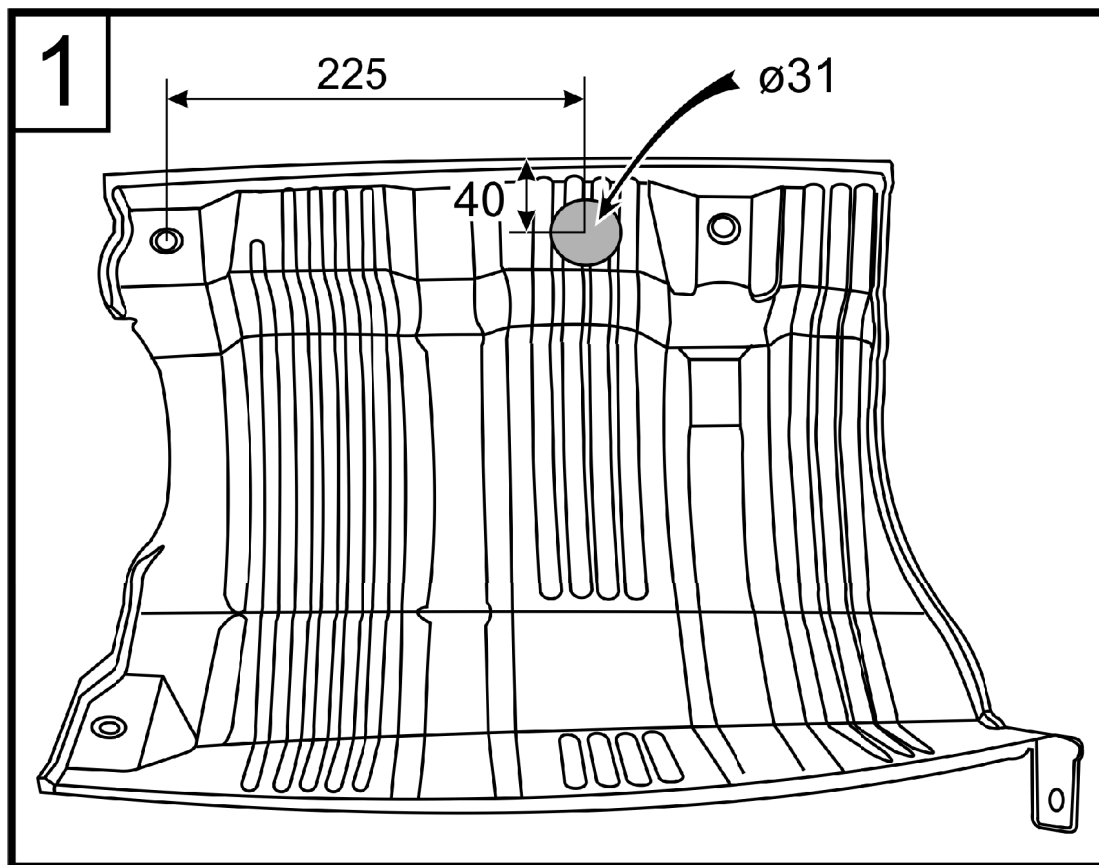
1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Демонтируйте бампер, а потом вкладыш бампера. Удалите элементы задней стенки, держащие вкладыш бампера. Вкладыша бампера и держащих элементов в дальнейшем не потребуются. Завинтите обратно демонтированные крепежные элементы.
3. Опустите задний выхлопной барабан с резинового бычка, после чего удалите термоизоляционную пластину.
4. Вырежьте термоизоляционную пластину на основе приложенного рисунка, а потом установите обратно. (См. рис.1).
5. Просверлите дно балки шасси, см. Рис. 2. Следите за тем, чтобы только дно балки шасси было просверлено.
6. Слегка прикрепите аксессуары (4) и (5) к балке шасси в точках „а” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
7. Слегка прикрепите тело фаркопа (1) в точках «b» с помощью приложенных крепежных элементов и аксессуаров, на основе рисунка.
8. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:
M12 (8.8) 79 Nm
9. Вырежьте бампер на основе рисунка 3.
10. Установите обратно все снятые компоненты на машину (за исключением вкладыша фаркопа).
11. Установите тяговой шарик (2) и пластину, держащую штепсель (3) на тело фаркопа
12. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
13. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.WV);
14. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специалистами и сервисами;

$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]}}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

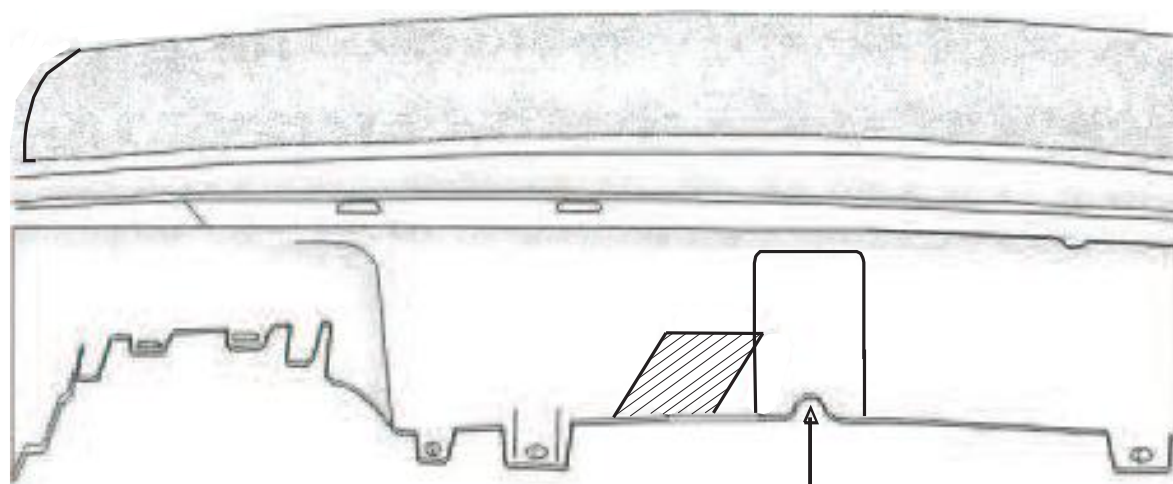
(S) 028-824 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort stötfångaren. Ta bort inlägget av stötfångaren. Ta bort elementerna av bakväggen, som behåller inlägget av stötfångaren. Inlägget av stötfångaren, och elementerna, som behåller det, kommer ej att användas mer. Skruva tillbaka bindelementerna, som togs bort.
3. Häkta ned den bakre ljustdämpare-trumman, från gummi-bockarna, sedan ta bort värmeskölden.
4. Klippa ut värmeskölden, enligt den bifogade teckningen, sedan montera skölden tillbaka (se teckningen 1.).
5. Borra genom den undre delen av underrede-bjälken, enligt teckningen 2. Akta, att du skulle borra genom endast den undre delen av underrede-bjälken.
6. Sätta fast – endast lösligt – tillbehören (4) och (5), på underrede-bjälken, vid punkterna „a”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
7. Sätta fast – endast lösligt – kroppen av dragkroken (1), vid punkterna „b”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
8. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:
M12 (8.8) 79 Nm
9. Klippa ut stötfångaren, enligt den bifogade teckningen 3.
10. Montera tillbaka på fordonet samtliga beståndsdelar, som hade tagits bort (förutom inlägget av stötfångaren).
11. Montera dragkulan (2) samt skivan, som behåller avläggaren (3), på kroppen av dragkroken.
12. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
13. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
14. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

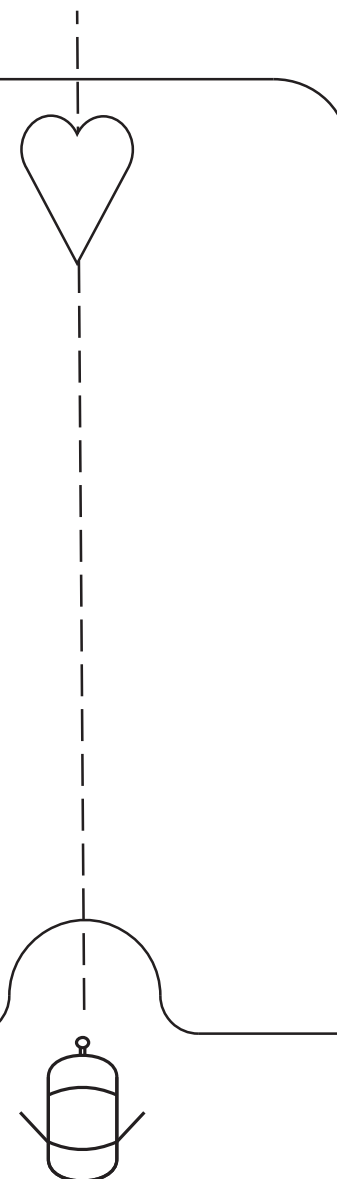
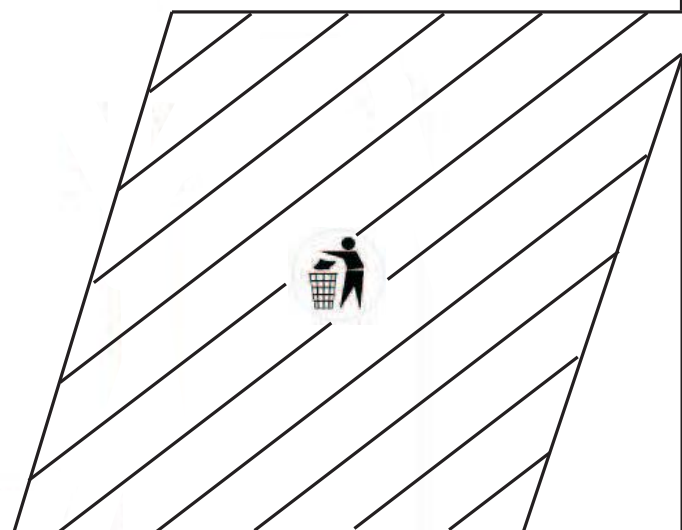
$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



3.



M1:1



028-824

bosal